

Dati tecnici / Caractéristiques techniques / Technical specifications**Produttore / Fabricant / Producer:****Tecnoalarm****Dispositivo / Dispositif / Device:****Winbeam/s - Doorbeam/s****Descrizione / Description / Description:**

Barriera seriale a infrarossi da esterno / Barrière sérielle infrarouge extérieure / Serial outdoor infrared barrier

Tensione nominale / Tension nominale

Rated voltage:

12V

Tensione di lavoro / Tension d'alimentation

Operating voltage:

9.5V ... 14.5V

Temperatura di funzionamento / Température de

fonctionnement / Operating temperature:

-5°C...+55°C

Distanza max. / Distance max. / Max. distance

4, 8 o/ou/or 16m

(programmabile/programmable/programmable)

Protezione taglio cavi / Auto-surveillance de zone

Zone tamper

Contenitore in alluminio / Boîtier en aluminium

Aluminium shell

Grado di protezione involucro / Niveau de protection

boitier / Casing protection level

IP 52

Modello Modèle Model	Fasci Faisceaux Beams	Altezza Longueur Length	TX		RX	
			Consumo/Consommation/Consumption			
			Min.	Max.	Riposo Repos Stand-by	Allarme Alarme Alarm
Winbeam/s 60	2	60cm	7.20mA	16.50mA	10.0mA	18.0mA
Winbeam/s 80	3	80cm	7.50mA	19.00mA	11.0mA	19.0mA
Winbeam/s 105	4	105cm	7.60mA	21.50mA	12.0mA	20.0mA
Winbeam/s 130	5	130cm	7.70mA	24.00mA	13.0mA	21.0mA
Doorbeam/s 155	6	155cm	7.80mA	26.50mA	14.0mA	22.0mA
Doorbeam/s 180	7	180cm	8.00mA	29.00mA	15.0mA	23.0mA
Doorbeam/s 205	8	205cm	8.20mA	31.50mA	16.0mA	24.0mA

Winbeam/s Doorbeam/s

**Barriere seriali ad infrarossi attivi da finestra/porta**
Barrières sérielles infrarouge pour fenêtres/portes
Serial infrared barriers for windows/doors

Ver. 1.1 - 05/2003

Descrizione / Description / Description

Le barriere seriali sono barriere a infrarossi attivi a fasci invisibili. Sono contenute in due colonne di diverse dimensioni per permettere la protezione di porte o di finestre. Le ridotte dimensioni ne permettono il montaggio nello spazio tra finestra/porta e la persiana o l'avvolgibile. Le barriere seriali sono composte da due colonne: un trasmettitore ed un ricevitore.

Le due colonne sono montate in contenitori di alluminio resistenti alla luce solare in modo da evitare la generazione di falsi allarmi. La centrale di allarme comunica in modo seriale con le barriere controllandone l'emissione e la sincronizzazione dei fasci tra le barriere. Questo sistema permette di posizionare nello stesso ambiente fino a 8 barriere senza interferenze.

**ATTENZIONE**

Per evitare interferenze tra barriere posizionate nello stesso ambiente occorre collegarle sullo stesso modulo della centrale.

Les barrières sérielles Winbeam/s et Doorbeam/s sont des barrières infrarouge actif à colonne avec faisceaux invisibles pour la protection de portes et fenêtres. Elles sont disponibles en différentes longueurs. La dimension réduite permet le montage entre la fenêtre/porte et le volet roulant. Les barrières sont composées de deux colonnes, un transmetteur et un récepteur, en aluminium protégées contre la lumière solaire. La centrale communique avec les barrières par la ligne sérielle et contrôle l'émission et la synchronisation des faisceaux. Ceci permet de monter jusqu'à 8 barrières dans le même endroit sans provoquer des interférences.

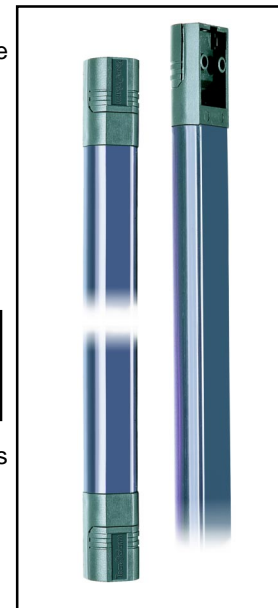
**ATTENTION**

Pour éviter des interférences entre les barrières montées dans le même endroit, il faut les raccorder au même module de la centrale.

The serial barriers Winbeam/s and Doorbeam/s are bar-shaped active infrared barriers with invisible beams for the protection of doors and windows. They are available with different lengths. The small size permits mounting between the window/door and the roller shutter. The barriers are composed of two aluminium columns, a transmitter and a receiver, protected against sun light. The control panel communicates with the barriers via serial bus and controls the emission and synchronization of the beams. This permits to install up to 8 barriers in the same environment without causing interferences.

**ATTENTION**

To avoid interferences between the barriers installed in the same environment connect them to the same module of the control panel.

**Tecnoalarm**Strada del Cascinotto 139/54
10156 Torino ITALIA
e-mail info@tecnoalarm.com**Tecnoalarm** ESPAÑAc/Vapor 18 - Pol. Ind. El Regas
08850 Gavá Barcelona ESPAÑA
Tel. (093) 662 24 17 - Fax (093) 662 24 38
e-mail tecnoalarm@tecnoalarm.es**Tecnoalarm** FRANCE8 rue Georges Méliès Z.I.
69680 Chassieu FRANCE
Tél. 04.78.40.65.25 - Télécopie 04.78.40.67.46
e-mail tecnoalarm_france@wanadoo.fr

Generazione allarmi / Déclenchement alarmes / Alarm release

La mancanza di comunicazione tra le barriere (RX e TX) e gli ingressi zona (programmati come ingressi BUS) provoca un allarme tamper. L'interruzione di uno o più raggi attiva un processo di analisi che genera un allarme dipendente dalla programmazione eseguita sulla centrale.

Si la communication entre le récepteur et transmetteur et les entrées zone (programmées comme BUS) est interrompue une alarme auto-surveillance est déclenchée. La violation d'un seul ou de plusieurs faisceaux démarre le processus d'analyse que déclenche une alarme selon la programmation sur la centrale.

If the communication between the receiver and transmitter and the zone inputs (programmed as BUS) is interrupted, a tamper alarm is released. The violation of one or more beams initiates the process of analysis which releases an alarm according to programming on the control panel.

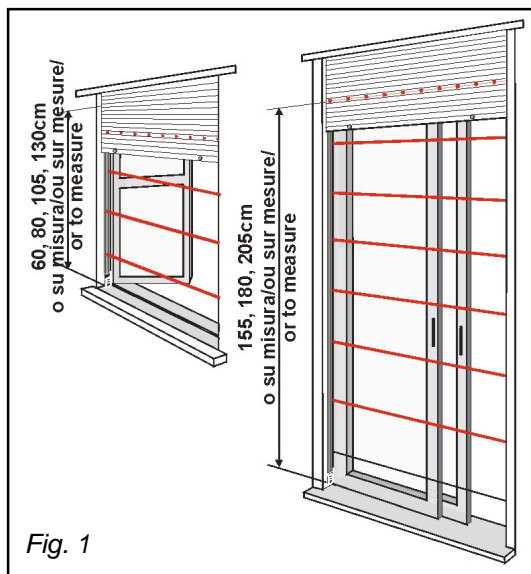


Fig. 1

Installazione / Installation / Installation

» Le due colonne devono essere montate una di fronte all'altra, alla stessa altezza, senza oggetti che ostacolano il passaggio dei fasci.

» Devono essere montate con lo stesso orientamento e il cavo deve uscire per entrambe le colonne dallo stesso lato (fig. 2).

» Non orientare il ricevitore contro la luce solare diretta o esposto direttamente alle intemperie (fig. 3).

» Montare le due colonne nello spazio tra finestra e tapparella/avvolgibile.

Rimuovere le coperture in plastica alle estremità delle colonne. Eseguire i fori ed usare le viti in dotazione per fissare le colonne al muro (fig. 4).

Per richiudere la copertura in plastica, inserire il coperchietto nell'apposito spazio e premere verso la colonna fino al blocco (fig. 5).

» Sono disponibili barriere di diverse dimensioni (da 60 a 205cm).

Quando l'apertura da proteggere è più grande della barriera, fissate la stessa il più vicino possibile al davanzale/pavimento per evitare che l'intruso possa strisciare sotto la stessa.

» La distanza tra le due colonne non deve superare i 16m (barriere programmate a massima potenza).

» Les deux colonnes doivent être montées l'une en face à l'autre, à la même hauteur, en évitant que des objets puissent gêner le passage des faisceaux.

» Elles doivent être montées avec la même orientation de façon que le câble sorte de la même côté (fig. 2).

» Ne jamais diriger le récepteur vers le plein soleil ni l'exposer à l'intempérie (fig. 3).

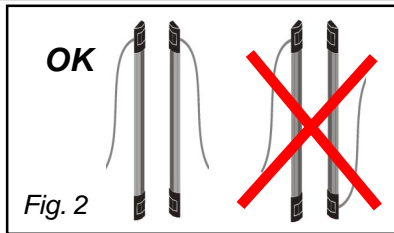


Fig. 2

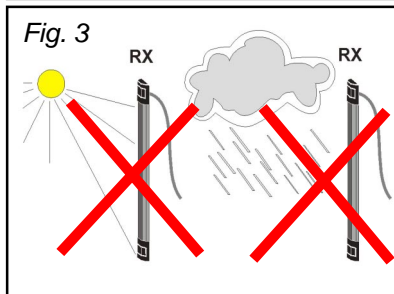


Fig. 3

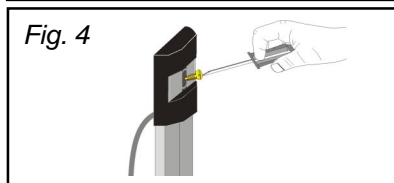


Fig. 4

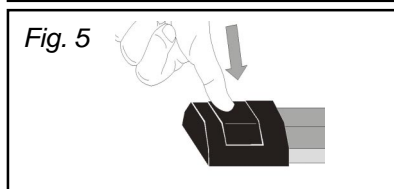


Fig. 5



ATTENZIONE / ATTENTION / ATTENTION

Le barriere devono essere utilizzate solo ed esclusivamente per applicazioni antifurto.

Non devono mai essere utilizzate per protezioni anti-infortunistiche o per qualunque altro tipo di controllo o di automazione.

TECNOALARM declina ogni responsabilità per ogni tipo di inconveniente causato da uso improprio della barriera.

La barrière doit être utilisée uniquement pour les applications anti-intrusion.

Ne jamais utiliser la barrière comme protection contre les accidents du travail ou pour d'autres types de contrôle ou d'automatisme.

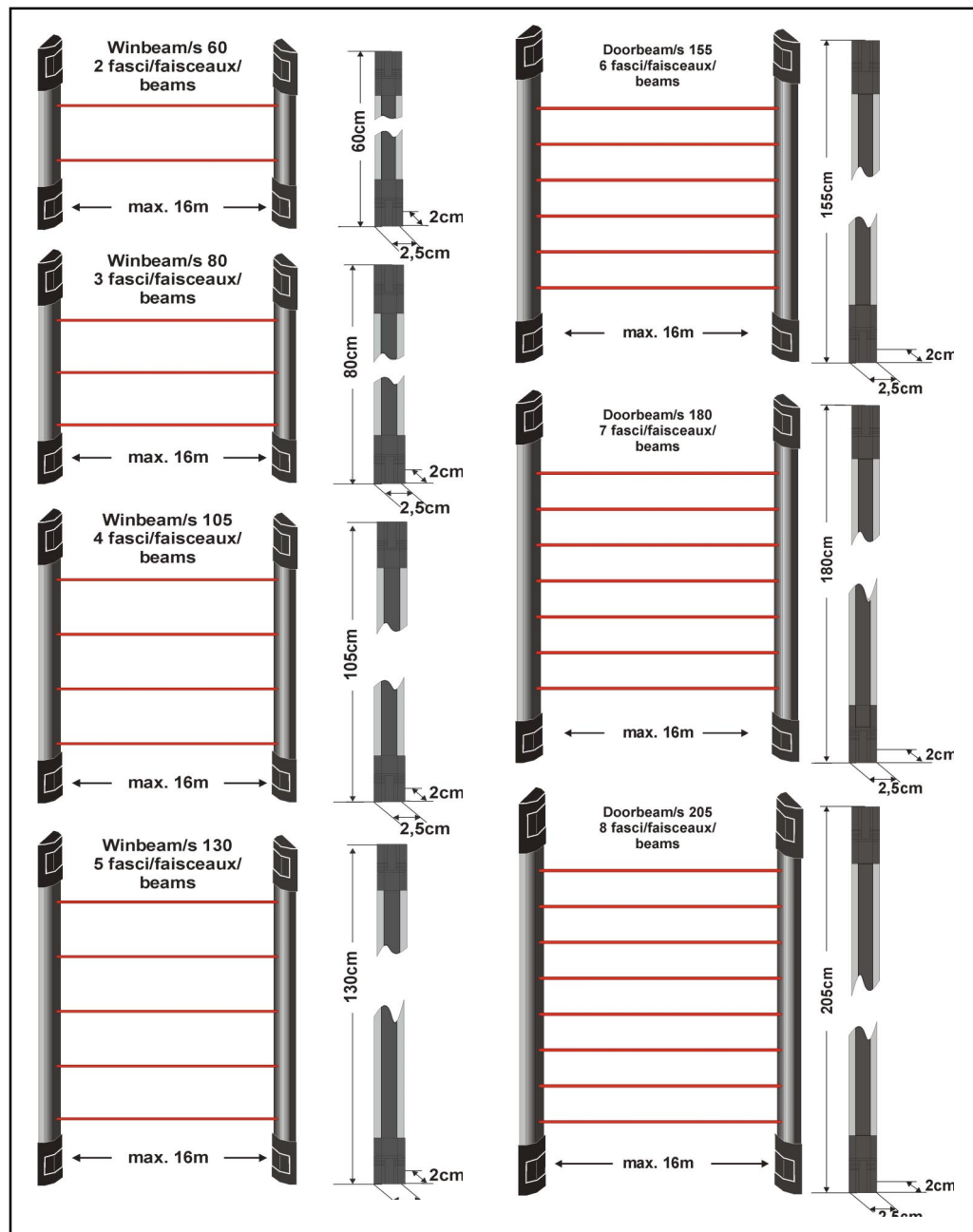
La société TECNOALARM ne sera en aucun cas tenue responsable des dommages causés par une mauvaise utilisation de la barrière.

The barrier has to be used merely for burglary systems.

Never use the barrier as protection against working accidents or for any other control or automation.

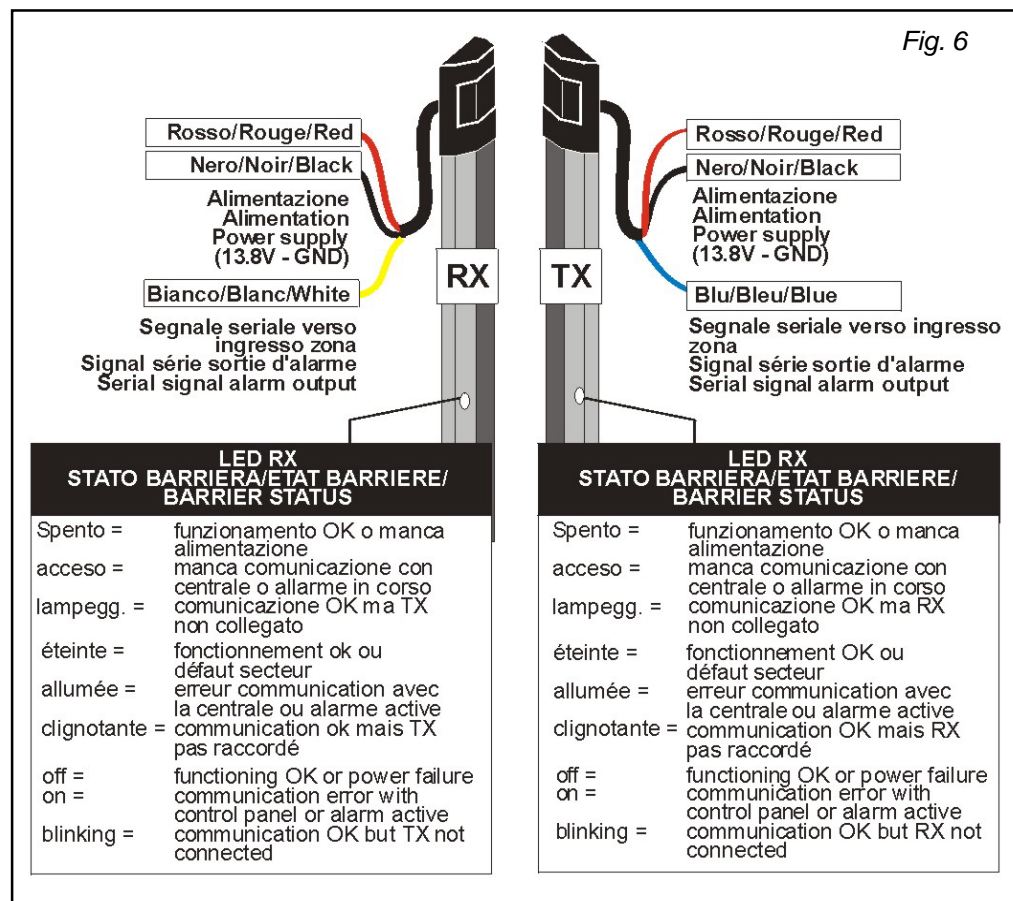
TECNOALARM does not guarantee for any damage caused by the improper use of the barrier.

Modelli disponibili / Modèles disponibles / Models available



- » Monter les colonnes dans l'espace entre la fenêtre et les volets roulants. Enlever les bouchons en plastique aux bouts. Percer les trous de fixation et fixer les colonnes au mur en utilisant les vis incluses (fig. 4). Puis coincer le bouchon en plastique dans la propre siège (fig. 5).
- » Il y a des barrières avec différentes longueurs. Si la fenêtre/porte à protéger est toujours plus haute de la barrière, il est conseillé de la monter le plus près possible à l'appui/carrelage afin d'éviter qu'un éventuel intrus y passe au-dessous.
- » La distance max. entre les colonnes est 16m (programmer puissance max.).
- » The two columns must be mounted one in front of the other, at the same height, avoiding that objects might hinder the passage of the beams.
- » The barriers must be mounted in the same sens so that the cable comes out on the same side (fig. 2).
- » Never direct the receiver towards the sun light nor expose it to the inclemency of the weather (fig. 3).
- » Mount the columns in the space between the window and the roller shutter. Remove the plastic cap at the ends. Bore the holes for fixing and screw the columns to the wall with the help of the screws included (fig. 4). Remount the plastic cap in its proper seat (fig. 5).
- » The barriers are available with various lengths. Should the window/door to be protected still be higher than the barrier, it is recommended to mount the barrier the closest possible to the sill in order to prevent a possible intruder from passing under the beams.
- » The max. distance between the columns is 16m (program max. power).

Collegamento / Raccordement / Connection



Le colonne sono fornite già cablate, pronte per essere collegate. E' possibile distinguere la colonna del trasmettitore da quella del ricevitore in base al colore dei fili. Il trasmettitore è dotato di un cavo a 3 fili (rosso = alimentazione+, nero = alimentazione-, blu = segnale). Il ricevitore è dotato di un cavo a 3 fili (rosso = alimentazione+, nero = alimentazione-, bianco = segnale). I segnali seriali (blu e bianco) e i fili di alimentazione (rosso e nero) delle due colonne possono essere connessi insieme e portati con un singolo cavo a 3 fili all'ingresso zona della centrale.

Les colonnes viennent précâblées, prêtes à brancher.

Le transmetteur se distingue du récepteur par les couleurs des fils. Le transmetteur est doté d'un câble à 3 fils (rouge = alimentation+, noir = alimentation-, bleu = signal) tandis que le récepteur est doté d'un câble à 3 fils (rouge = alimentation+, noir = alimentation-, blanc = signal).

Les fils de signal (bleu et blanc) et ceux d'alimentation (rouge et noir) se peuvent unir et brancher à travers un seul câble à 3 fils à l'entrée zone de la centrale.

The columns come prewired, ready for installation.

The transmitter distinguishes itself from the receiver by the colour of the wires. The transmitter is equipped with a 3-wires cable (red = power supply+, black = power supply-, blue = signaling) while the receiver is equipped with a 3-wires cable (red = power supply+, black = power supply-, white = signaling).

The signaling wires (blue and white) and the power supply wires (red and black) can be wired jointly by a single 3-wires cable to the zone input of the control panel.

Allineamento / Alignement / Alignment

» Per eseguire l'allineamento è necessario utilizzare il software di programmazione locale della centrale.

» Installare le barriere seguendo la tabella delle distanze e verificare il funzionamento corretto.

» Per verificare l'allineamento abbassare la potenza di emissione di una portata (es. da potenza alta a potenza media, o da media a bassa) e verificare che la barriera funzioni ancora correttamente.

» Pour l'alignement, il faut utiliser le logiciel de programmation locale de la centrale.

» Installer les barrières selon le tableau de distances et vérifier le bon fonctionnement.

» Pour l'alignement baisser la puissance d'émission d'une portée (ex. de la puissance haute à la puissance moyenne) et vérifier que la barrière continue à fonctionner correctement.

» For alignment it is necessary to use the programming software of the control panel.

» Install the barriers according to the table of distances and verify the correct functioning

» For alignment reduce the emission power by one range (e.g. from high power to medium power) and verify that the barrier continues to work correctly.

Identificazione di una coppia di barriere / Identification d'un couple de barrières / Identification of a couple of barriers

Per identificare una coppia di barriere, collegare i fili di alimentazione +/- delle due barriere senza collegare il filo di segnale. I led sulle due barriere si accenderanno in modo fisso.

Pour identifier un couple de barrières, brancher les fils d'alimentation +/- des deux colonnes sans les fils de signalisation. Les LED sur la barrière seront toujours allumées.

To identify a couple of barriers, wire the power supply wires +/- of the two columns without the signaling wires. The LEDs on the barriers will be continuously lit.

Portata barriere / Portée / Range

Sono previste 3 portate (programmabili da centrale) a seconda della potenza di emissione delle barriere:

- » Bassa potenza: portata fino a 4 metri per controllo di porte o finestre
- » Media potenza: portata fino a 8 metri per controllo di porte/finestre/balconi
- » Alta potenza: portata fino a 16 metri per controllo di corridoi o passaggi



ATTENZIONE

Le portate dichiarate sono verificate con la luce diurna. Per applicazioni in pieno sole o in vicinanza di pareti bianche colpite dal sole la portata viene diminuita di circa il 30%. Per usi in interni la portata aumenta di circa il 20%. L'installazione delle barriere vicino a vetrate può comportare problemi di riflessione con apparente non riconoscimento dell'interruzione dei raggi. In questi casi occorre limitare la potenza di emissione delle barriere.

Il y a 3 portées disponibles (programmables sur la centrale) selon la puissance d'émission des barrières:

- » Puissance basse: portée 4m pour le contrôle de portes ou fenêtres
- » Puissance moyenne: portée 8m pour le contrôle de portes/fenêtres/balconi
- » Puissance haute: portée max. 16m pour le contrôle de couloirs ou passages



ATTENTION

Les portées déclarées ont été mesurées avec la lumière du jour. Pour les installations en plein soleil ou près de parois blanches en plein soleil la portée diminue d'environ 30%. A l'intérieur la portée augmente d'environ 20%. L'installation des barrières près de vitrages peut créer des problèmes dû aux réflexions qui peuvent provoquer la non-reconnaissance de l'interruption des faisceaux. Dans ce cas, il faut limiter la puissance d'émission.

There are 3 ranges available (programmable on the control panel) depending on the emission power programmed:

- » Low power: range 4m for door or window protection
- » Medium power: range 8m for door/window/balcony protection
- » High power: range 16m for passage way protection



ATTENTION

The ranges declared have been measured with day light. For installations where the receiver is exposed to direct sun light or next to white panels receiving direct sun light, the range is reduced by approx. 30%. In case of indoor mounting the range increases by approx. 20%. The installation of the barriers next to glass partitions can cause problem due to the reflections which may lead to the non-recognition of the interruption of the beams. In this case, reduce emission power.